



Svet
Evropske unije

Bruselj, 18. december 2014
(OR. en)

16516/14

LIMITE

PV/CONS 66
JAI 990
COMIX 659

OSNUTEK ZAPISNIKA¹

Zadeva: **3354. zasedanje Sveta Evropske unije (PRAVOSODJE IN NOTRANJE ZADEVE)**, Bruselj 4. in 5. december 2014

¹ Informacije o zakonodajnih posvetovanjih Sveta, drugih za javnost odprtih posvetovanjih Sveta in javnih razpravah so v Dodatku 1 k temu zapisniku.

1. Sprejetje začasnega dnevnega reda.....	4
---	---

PRAVOSODJE**ZAKONODAJNA POSVETOVANJA**

2. Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov (Splošna uredba o varstvu podatkov) [prva obravnava]	4
3. Predlog direktive Evropskega parlamenta in Sveta o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov, ki jih pristojni organi obdelujejo za namene preprečevanja, preiskovanja, odkrivanja ali pregona kaznivih dejanj ali izvrševanja kazenskih sankcij, in o prostem pretoku takih podatkov [prva obravnava]	5
4. Predlog uredbe Sveta o ustanovitvi Evropskega javnega tožilstva.....	5
5. Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o Agenciji Evropske unije za pravosodno sodelovanje v kazenskih zadevah (EUROJUST) [prva obravnava]	6
6. Predlog direktive Evropskega parlamenta in Sveta za krepitev nekaterih vidikov domneve nedolžnosti in pravice biti navzoč na sojenju v kazenskem postopku [prva obravnava]	6
7. Predlog direktive Evropskega parlamenta in Sveta o začasni brezplačni pravni pomoči za osumljene ali obdolžene osebe, ki jim je bila odvzeta prostost, ter osebe v postopkih na podlagi evropskega naloga za prijetje [prva obravnava]	6
8. Predlog direktive Evropskega parlamenta in Sveta o boju proti goljufijam, ki škodijo finančnim interesom Unije, z uporabo kazenskega prava [prva obravnava]	6
9. Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 1346/2000 o postopkih v primeru insolventnosti [prva obravnava]	7
10. Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spodbujanju prostega gibanja državljanov in podjetij s poenostavitvijo sprejemanja nekaterih javnih listin v Evropski uniji ter o spremembi Uredbe (EU) št. 1024/2012 [prva obravnava]	7
11. Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 861/2007 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. julija 2007 o uvedbi evropskega postopka v sporih majhne vrednosti ter Uredbe (ES) št. 1896/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 12. decembra 2006 o uvedbi postopka za evropski plačilni nalog [prva obravnava]	7

12.	a)	Predlog uredbe Sveta o pristojnosti, pravu, ki se uporablja, ter priznavanju in izvrševanju sodnih odločb na področju premoženjskih razmerij med zakoncema	
	b)	Predlog uredbe Sveta o pristojnosti, pravu, ki se uporablja, ter priznavanju in izvrševanju sodnih odločb na področju premoženjskopравnih posledic registriranih partnerskih skupnosti	8
13.		Razno	8

NEZAKONODAJNE DEJAVNOSTI

14.	Odobritev seznama točk pod „A“	8
15.	Razno	9

NOTRANJE ZADEVE

ZAKONODAJNA POSVETOVANJA

16.	Boj proti terorizmu [prva obravnava]	9
17.	Razno	10

NEZAKONODAJNE DEJAVNOSTI

18.	Vprašanja, povezana z mešanim odborom	10
19.	Delovanje schengenskega območja	10
20.	Boj proti terorizmu	11
21.	Razno	12

PRILOGA –	izjave za zapisnik Sveta	14
-----------	--------------------------	----

*

* *

1. **Sprejetje začasnega dnevnega reda**

16218/14 OJ/CONS 66 JAI 970 COMIX 647

Svet je sprejel navedeni dnevni red.

PRAVOSODJE

ZAKONODAJNA POSVETOVANJA

(javno posvetovanje v skladu s členom 16(8) Pogodbe o Evropski uniji)

2. **Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov (Splošna uredba o varstvu podatkov) [prva obravnava]**

- delni splošni pristop²
- orientacijska razprava

16140/14 DATAPROTECT 181 JAI 961 MI 950 DRS 163 DAPIX 183

FREMP 220 COMIX 645 CODEC 2375

+ COR 1

15656/1/14 REV 1 DATAPROTECT 170 JAI 891 MI 898 DRS 154 DAPIX 172

FREMP 210 COMIX 616 CODEC 2276

Svet se je dogovoril o delnem splošnem pristopu glede členov 1, 6(2)(3), 21 in poglavja IX osnutka Splošne uredbe o varstvu podatkov, pri čemer se razume naslednje:

- i) dogovor o takem delnem splošnem pristopu je treba doseči ob zavedanju, da nič ni dogovorjeno, dokler ni vse dogovorjeno, ter da so kljub takemu dogovoru zaradi zagotavljanja splošne skladnosti uredbe še vedno mogoče nove spremembe besedila začasno dogovorjenih členov;
- ii) tak delni splošni pristop ne posega v horizontalna vprašanja;
- iii) tak delni splošni pristop predsedstva ne pooblašča za začetek neuradnih dialogov z Evropskim parlamentom o besedilu.

Glede mehanizma „vse na enem mestu“ je Svet opravil orientacijsko razpravo, na kateri je večina držav članic podprla splošno strukturo mehanizma „vse na enem mestu“, kakor je navedena v dopisu predsedstva. Manjšina držav članic je izrazila resno zaskrbljenost zaradi dopisa predsedstva in menila, da v njem navedena struktura ne zagotavlja, da bi se dosegli cilji mehanizma „vse na enem mestu“, ki jih je Svet že prej določil.

² Svet pri sprejemanju splošnega pristopa, potem ko Evropski parlament sprejme stališče v prvi obravnavi, ne ravna v smislu člena 294(4) in (5) PDEU.

Predsednik je sklenil, da je v Svetu večina, ki lahko podpre splošno strukturo mehanizma „vse na enem mestu“ iz dopisa predsedstva, vključno z idejo o mehanizmu soodločanja med zadevnimi organi za varstvo podatkov in pravno zavezujočo naravo sklepov Evropskega odbora za varstvo podatkov.

Za več odprtih vprašanj bi bilo potrebno dodatno tehnično delo.

Nemčija je dala izjavo, ki je v prilogi.

Avstrija, Madžarska in Slovenija so dale izjavo, ki je v prilogi.

3. **Predlog direktive Evropskega parlamenta in Sveta o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov, ki jih pristojni organi obdelujejo za namene preprečevanja, preiskovanja, odkrivanja ali pregona kaznivih dejanj ali izvrševanja kazenskih sankcij, in o prostem pretoku takih podatkov** [prva obravnava]

– trenutno stanje

15730/14 DATAPROTECT 173 JAI 903 DAPIX 177 FREMP 213
COMIX 622 CODEC 2289
+ COR 1

Svet se je seznanil s tem, da se bo mešani odbor na ministrski ravni obveščal o trenutnem stanju direktive o varstvu podatkov.

4. **Predlog uredbe Sveta o ustanovitvi Evropskega javnega tožilstva**

– orientacijska razprava

15862/1/14 REV 1 EPPO 70 EUROJUST 205 CATS 194 FIN 878 COPEN 298
GAF 64

Svet se je seznanil z naslednjim:

- a) večina delegacij, ki se je oglasila, se je strinjala, da bi bilo treba okrepiti pravila o imenovanju in razrešitvi glavnega evropskega javnega tožilca in evropskih javnih tožilcev, zlasti z uvedbo preglednejšega in objektivnejšega postopka predlaganja in imenovanja članov kolegija;
- b) zadevne pravne osnutke bi bilo treba ustrezno posodobiti.

5. **Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o Agenciji Evropske unije za pravosodno sodelovanje v kazenskih zadevah (EUROJUST) [prva obravnava]**

– delni splošni pristop

16139/14 EUROJUST 212 EPPO 73 CATS 196 COPEN 306 CODEC 2374

+ COR 1

+ COR 2

Svet se je dogovoril o delnem splošnem pristopu glede tega predloga, ki je v dok. 16139/1/14.

Češka je umaknila svoje pridržke glede besedila, Nizozemska pa je umaknila svoj parlamentarni preučitveni pridržek. Švedska in Finska sta dali izjavo, ki je v prilogi k temu zapisniku.

6. **Predlog direktive Evropskega parlamenta in Sveta za krepitev nekaterih vidikov domneve nedolžnosti in pravice biti navzoč na sojenju v kazenskem postopku [prva obravnava]**

– splošni pristop

15837/14 DROIPEN 142 COPEN 297 CODEC 2316

Svet se je dogovoril o splošnem pristopu glede besedila, ki je v dok. 16531/14.

7. **Predlog direktive Evropskega parlamenta in Sveta o začasni brezplačni pravni pomoči za osumljene ali obdolžene osebe, ki jim je bila odvzeta prostost, ter osebe v postopkih na podlagi evropskega naloga za prijetje [prva obravnava]**

– trenutno stanje

15490/14 DROIPEN 129 COPEN 278 CODEC 2241

Svet se seznanil s trenutnim stanjem predlagane direktive. Delo v zvezi s to zadevo se bo nadaljevalo v okviru prihajajočega predsedstva.

8. **Predlog direktive Evropskega parlamenta in Sveta o boju proti goljufijam, ki škodijo finančnim interesom Unije, z uporabo kazenskega prava [prva obravnava]**

– trenutno stanje

15221/14 DROIPEN 127 JAI 847 GAF 62 FIN 830 CADREFIN 122
CODEC 2191

Predsedstvo je kratko povzelo trenutno stanje in pozvalo ministre, naj dodatno razmislijo, kako bi se lahko predvidel kompromis s Parlamentom glede vprašanja goljufij na področju DDV.

9. Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 1346/2000 o postopkih v primeru insolventnosti [prva obravnava]

- politični dogovor
15414/14 JUSTCIV 285 EJUSTICE 109 CODEC 2225
+ ADD 1
+ ADD 1 COR 1

Svet je:

- a) sprejel politični dogovor o kompromisnem svežnju iz dodatka 1 k dokumentu 15414/14;
- b) pravnike lingviste Sveta pozval, da začnejo pregledovati kompromisni sveženj.

10. Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spodbujanju prostega gibanja državljanov in podjetij s poenostavitvijo sprejemanja nekaterih javnih listin v Evropski uniji ter o spremembi Uredbe (EU) št. 1024/2012 [prva obravnava]

- smernice
15843/14 JUSTCIV 303 FREMP 217 CODEC 2319

Svet je:

- a) odobril smernice iz dokumenta 15843/14 ter
- b) pozval Delovno skupino za civilnopravne zadeve, da v skladu s takšnimi smernicami nadaljuje delo v zvezi s predlagano uredbo.

11. Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 861/2007 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. julija 2007 o uvedbi evropskega postopka v sporih majhne vrednosti ter Uredbe (ES) št. 1896/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 12. decembra 2006 o uvedbi postopka za evropski plačilni nalog [prva obravnava]

- splošni pristop
15841/14 JUSTCIV 302 EJUSTICE 119 CODEC 2317
+ ADD 1

Svet je:

- a) odobril splošni pristop glede kompromisnega svežnja, ki je v dokumentu 15841/14, ter
- b) ugotovil, da bo to besedilo podlaga za pogajanja z Evropskim parlamentom s ciljem dosege dogovora v prvi obravnavi.

12. a) **Predlog uredbe Sveta o pristojnosti, pravu, ki se uporablja, ter priznavanju in izvrševanju sodnih odločb na področju premoženjskih razmerij med zakoncema**
– trenutno stanje
- b) **Predlog uredbe Sveta o pristojnosti, pravu, ki se uporablja, ter priznavanju in izvrševanju sodnih odločb na področju premoženjskopравnih posledic registriranih partnerskih skupnosti**
– trenutno stanje
16171/14 JUSTCIV 313

Svet se je:

- a) seznanil s tem, da je predsedstvo predložilo možno kompromisno besedilo predlogov uredb;
- b) seznanil s tem, da več držav članic potrebuje obdobje za razmislek, da bi lahko ocenile rezultate do zdaj doseženega dela;
- c) dogovoril, da bo čim prej, najpozneje pa do konca leta 2015, ponovno preučil možni kompromisni besedili predlogov uredb in ocenil, ali je mogoče doseči potrebno soglasje.

13. **Razno**

- **poročanje predsedstva o trenutnih zakonodajnih predlogih**

Pod to točko ni bilo nobenih vprašanj.

NEZAKONODAJNE DEJAVNOSTI

14. **Odobritev seznama točk pod „A“** 16219/14 PTS A 91

Svet je sprejel seznam točk pod „A“ iz dokumenta 16219/14.

Izjave o teh točkah so v prilogi.

15. Razno

a) **Izid ministrskega srečanja EU-ZDA na področju PNZ**

- poročanje predsedstva
15509/14 JAIEX 80 RELEX 922 ASIM 96 CATS 180 ELARG 122
EUROJUST 197 USA 28

Predsedstvo je poročalo Svetu o glavnih vidikih ministrskega srečanja z Združenimi državami na področju PNZ, pri čemer je opozorilo na občutljive razprave o različnih vidikih varstva podatkov.

b) **Dejavnosti Posebnega odbora za organizirani kriminal, korupcijo in pranje denarja (CRIM), ki ga je ustanovil Evropski parlament**

- poročanje predsedstva

Predsedstvo je poročalo o dejavnostih odbora in ugotovilo, da bi bilo treba nadaljevati prizadevanja za boj proti organiziranemu kriminalu. Poleg tega je navedlo, da je bil v okviru Sveta Evrope za to zadevo oblikovan poseben akcijski načrt.

c) **Predstavitev programa prihodnjega latvijskega predsedstva (januar-junij 2015)**

Svet se je seznanil z ustno predstavitvijo programa prihodnjega latvijskega predsedstva.

Seja 5. decembra 2014

NOTRANJE ZADEVE

ZAKONODAJNA POSVETOVANJA

(javno posvetovanje v skladu s členom 16(8) Pogodbe o Evropski uniji)

16. Boj proti terorizmu

- **Predlog direktive Sveta in Evropskega parlamenta o uporabi podatkov iz evidence podatkov o potnikih (PNR) za preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje in pregon terorističnih in hudih kaznivih dejanj [prva obravnava]**
 - = trenutno stanje

Svet se je na hitro seznanil z izidom razprave med kosilom o evidenci EU za podatke o potnikih in ureditvijo za evidence podatkov o potnikih s tretjimi državami.

17. Razno

- **poročanje predsedstva o trenutnih zakonodajnih predlogih**

Predsedstvo je delegacije seznanilo s trenutnim stanjem preučevanja s strani pristojnih pripravljalnih teles Sveta glede predlogov v zvezi z direktivo o študentih in raziskovalcih ter uredbo o spremembi člena 8(4) dublinske uredbe o mladoletnikih brez spremstva.

NEZAKONODAJNE DEJAVNOSTI

18. Vprašanja, povezana z mešanim odborom:

a) **Delovanje schengenskega območja:**

- **šesto polletno poročilo Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu o delovanju schengenskega območja (1. maj 2014–31. oktober 2014)**
15783/14 JAI 913 SCHENGEN 55 SCH-EVAL 122 COMIX 627

Predsedstvo se je sklicevalo na predstavitev nedavno sprejetega šestega polletnega poročila s strani Komisije ter razpravo, ki je sledila v mešanem odboru na ministrski ravni.

b) **Obvladovanje migracijskih tokov: nadaljnje ukrepanje po sklepih Sveta o ukrepih za boljše obvladovanje migracijskih tokov z dne 10. oktobra 2014**

16222/14 JAI 971 ASIM 103 FRONT 259 RELEX 999 COMIX 648

- poročanje predsedstva

Svet se je seznanil z izidom preučitve te točke, ki jo je opravil mešani odbor na ministrski ravni.

19. Delovanje schengenskega območja:

- **končno poročilo in sklepi Sveta o petnajstih letih schengenskega ocenjevanja v okviru Sveta**
= odobritev
14374/1/14 REV 1 SCH-EVAL 116 SCHENGEN 41 SIRIS 72 JAI 882
COMIX 553

Na predlog mešanega odbora na ministrski ravni je Svet potrdil pregled napredka in dosežkov „schengenskega območja“ v okviru Sveta ter sprejel pripadajoče sklepe.

20. Boj proti terorizmu

a) **Tuji borci in povratniki: izvajanje ukrepov**

- orientacijska razprava
15715/2/14 REV 2 JAI 902 PESC 1201 COSI 117 COPS 308 ENFOPOL 373
COTER 82 SIRIS 79 FRONT 242 EUROJUST 213
16002/1/14 REV 1 JAI 940 PESC 1233 COSI 138 COPS 314 ENFOPOL 409
COTER 87 SIRIS 81 FRONT 255 EUROJUST 214

Svet je priznal, da nevarnost, ki jo predstavlja stalen pretok tujih borcev, ostaja resna in pozdravil prizadevanja pri izvajanju ukrepov, dogovorjenih na zasedanju oktobra, izrazil pa je razočaranje nad tem, da ni napredka v zvezi z zadevo o evidenci podatkov o potnikih. Predsedujoči je predlagal, da bi morala Komisija in države članice dodatno preučiti potrebo po posodobitvi zakonodaje EU na področju boja proti terorizmu, in sicer glede na spremembe v nacionalnih zakonodajah ter cilje iz resolucije varnostnega sveta ZN 2178(2014) z dne 25. septembra 2014. Glede potrebe po povečanju in izboljšanju izmenjave informacij je Svet ponovno povabil države članice, da so pri zagotavljanju zadevnih podatkov Europolu in Eurojustu bolj sistematične, in jih spodbudil, naj se pridružijo strukturam sodelovanja, ki jih ustanavlja Europol glede tujih borcev. Strokovnjaki držav članic naj preučijo načine usklajevanja nacionalnih praks za izmenjavo informacij z Interpolom.

Svet bo to vprašanje ponovno obravnaval na naslednjih sejah.

b) **Osnutek smernic za strategijo EU za boj proti radikalizaciji in novačenju teroristov**

- sprejetje
13469/1/14 REV 1 ENFOPOL 288 COTER 65

Svet je odobril navedene smernice iz dokumenta 13469/1/14 REV 1.

c) Poročilo o izvajanju strategije EU za boj proti terorizmu

15799/14 JAI 915 ECOFIN 1066 TRANS 547 RELEX 949 PESC 1203
COTER 83 ENFOPOL 375 PROCIV 99 ENER 472 ATO 88
DATAPROTECT 177 TELECOM 216 COMAG 106 COAFR 325
COASI 138 COHOM 163 COMEM 213 COTRA 35
+ ADD 1 REV 1

d) Poročilo o izvajanju revidirane strategije za boj proti financiranju terorizma

12243/14 JAI 624 ECOFIN 766 EF 207 RELEX 645 ENFOPOL 236 COTER 60

Svet se je seznanil z navedenimi poročili Evropskega koordinatorja za boj proti terorizmu iz dokumenta 15799/14 + ADD 1 REV 1 + COR 1 oziroma dokumenta 12243/14.

21. Razno

a) Izid ministrskega srečanja EU-ZDA na področju PNZ

- poročanje predsedstva
15509/14 JAIEX 80 RELEX 922 ASIM 96 CATS 180 ELARG 122
EUROJUST 197 USA 28

Predsedstvo je poročalo Svetu o glavnih vidikih ministrskega srečanja z Združenimi državami na področju PNZ in poudarilo pomen sodelovanja na področju kazenskega pregona, izmenjave podatkov in programa za odpravo vizumov. Komisija je predlagala, da se za naslednje ministrsko srečanje v Rigi konec maja 2015 pripravi posodobitev washingtonske izjave iz leta 2009.

b) Ministrska konferenca Salzburškega foruma, Brdo pri Kranju, Slovenija, 11. in 12. november 2014

- poročanje slovenske delegacije
15906/14 JAI 922 ENFOPOL 391 COTER 84 CORDROGUE 88

Svet se je seznanil z izjavo, ki jo je odobrila Ministrska konferenca Salzburškega foruma iz dokumenta 15906/14.

- c) **Četrta Evro-afriška ministrska konferenca o migracijah in razvoju (proces iz Rabata), Rim, 26. in 27. november 2014**
 - poročanje predsedstva
16162/14 ASIM 101 COAFR 329
- d) **Pobuda EU-Afriški rog v zvezi z migracijskimi potmi (proces iz Kartuma), Rim, 28. november 2014**
 - poročanje predsedstva
16164/14 ASIM 102 COAFR 330

Predsedstvo je obvestilo delegacije o rezultatih navedenih srečanj.

- (e) **Skupno neuradno srečanje ministrov za zunanje in notranje zadeve, Rim, 27. november 2014**
 - poročanje predsedstva

Ministri, ki so sodelovali na skupnem neuradnem srečanju ministrov za zunanje in notranje zadeve 27. novembra 2014 v Rimu, so se strinjali, da je pomembno izboljšati skladnost in usklajevanje notranjih in zunanjih politik, zlasti da se učinkoviteje obravnavajo trenutni migracijski in varnostni izzivi. Zlasti se je zdelo, da bi bila za doseg tega cilja potrebna dodatna skladnost in usklajevanje med institucionalnimi strukturami EU in delovnimi metodami zadevnih odborov in delovnih skupin, ki imajo nalogo strateškega in operativnega izvajanja različnih ukrepov na področju notranjih in zunanjih zadev.

Zatem je Svet pozval Coreper, naj pregleda pooblastila in delovne metode pripravljalnih teles Sveta, da bi se bolje usklajevalo delo delovnih skupin za notranje zadeve in zunanje odnose. Zato bo sedanja trojka predsedstev (Italija, Latvija in Luksemburg) pregledala strukturo in delovne metode pripravljalnih teles Sveta ter Coreperju predstavila predloge, da bi se povečalo notranje usklajevanje in dosegel učinkovitejši in globalen pristop na področju migracij in zadev, povezanih z migracijami.

IZJAVE ZA ZAPISNIK SVETA

K točki 2 s seznama **Osnutek akta Sveta o podaljšanju mandata namestnika direktorja**
točk pod „A“: **Europola**

IZJAVA NEMČIJE

„Zvezna republika Nemčija podpira podaljšanje mandata namestnika direktorja Europola, nasprotuje pa predlaganemu imenovanju v razred AD14 zaradi splošnih razlogov v zvezi z zakonom o javnih uslužbencih EU. To nasprotovanje ni povezano z namestnikom direktorja osebno, saj njegovo delo visoko cenimo.“

K točki 8 s seznama **Osnutek sklepov Sveta o razvoju prenovljene strategije notranje**
točk pod „A“: **varnosti za Evropsko unijo**

IZJAVA ZDRUŽENEGA KRALJESTVA

„Združeno kraljestvo opozarja, da je pristojnost Agencije Evropske unije za temeljne pravice omejena na opravljanje nalog v okviru prejšnjega prvega stebra in ne vključuje policijskega in pravosodnega sodelovanja v kazenskih zadevah, ter ugotavlja, da bi se morala vloga Agencije za temeljne pravice v okviru izvajanja vidikov PNZ strategije notranje varnosti usmeriti na delo na področju varnosti meja.“

K točki 2 s seznama
točk pod „B“:

**Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o varstvu
posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku
takih podatkov (Splošna uredba o varstvu podatkov) [prva obravnava]**

IZJAVA NEMČIJE

o poglavju IX predloga Splošne uredbe o varstvu podatkov iz dokumenta 16140/14

„Nemčija podpira delni splošni pristop pod pogoji iz točke 4 navedenega dokumenta, poudarja pa pomen določbe, ki omogoča državam članicam, da določijo strožja pravila na področju varstva podatkov zaposlenih. Nemčija si zato pridržuje pravico, da se bo v nadaljnjih pogajanjih vrnila k tej točki.

Varstvo podatkov zaposlenih je temeljni in nepogrešljiv element delovnega prava. Delovni predpisi so posebna pravica za zaščito v korist zaposlenega kot šibkejšega pogodbenega partnerja in se zato razlagajo s sodno prakso na delovnih sodiščih. Evropsko delovno pravo zato v splošnem določa le minimalne standarde, ki jih države članice uporabljajo kot okvir. To pomeni, da se minimalna stopnja varstva v državah članicah, ki jo določa evropsko pravo, ne more znižati, hkrati pa države članice lahko določijo višjo stopnjo varstva za zaposlene. Da bi ohranili ta sistem evropskega delovnega prava v okviru Splošne uredbe o varstvu podatkov za varstvo podatkov zaposlenih kot elementa delovnega prava, je Nemčija za to, da se odpre možnost iz člena 82, da države članice ohranijo ali oblikujejo stopnjo varstva podatkov zaposlenih, ki presega stopnjo iz uredbe (odstavek 1: „Države članice lahko z zakonom določijo bolj specifična **ali strožja** pravila za varstvo zaposlenih ...“). Tako se lahko zagotovi, da se standardi uredbe uporabljajo tudi v okviru zaposlovanja in da lahko države članice zaposlenim zagotovijo večje varstvo, kot je sicer običajno pri evropskem delovnem pravu.“

IZJAVA AVSTRIJE, SLOVENIJE IN MADŽARSKE

**glede predloga Splošne uredbe o varstvu podatkov v različici dokumenta Sveta 16140/14 +
COR 1.**

„Avstrija, Slovenija in Madžarska ne moremo podpreti trenutne faze pogajanj kot delnega splošnega pristopa glede določb o javnem sektorju (člen 1, člen 6(2)(3) in člen 21) ter poglavja IX, saj menimo, da ostajajo odprta naslednja vprašanja:

glede člena 1(2a)

Avstrija, Slovenija in Madžarska opozarjajo, da obstaja obveznost EU in držav članic iz člena 8 skupnega referenčnega okvira v povezavi z ustaljeno sodno prakso glede člena 8 EKČP, da se uveljavijo zakoni, ki urejajo ali omejujejo postopke obdelave osebnih podatkov, ki jih izvajajo zasebni organi za zasebne namene, kolikor je potrebno za uravnoteženje pravice posameznika do varstva podatkov in potrebe nadzornikov zasebnega sektorja glede obdelave podatkov. Vendar sedanja dikcija člena 1(2) in člena 6 teh obveznosti ne upoštevata dovolj. Avstrija, Slovenija in Madžarska zato ohranjajo stališče, da je v uredbi treba izrecno pooblastiti države članice, da sprejmejo navedene zakone v skladu z avstrijskim predlogom člena 82b (glej dok. 15768/14).

Poleg tega bi te države želele poudariti, da bi bila optimalna rešitev klavzula o minimalni uskladitvi za javni sektor.

glede člena 21(1)

Avstrija ponovno opozarja na vprašanje vključitve člena 5 pri sklicevanju na omejitve posebnih obveznosti in pravic iz te uredbe, ki jih dovoljuje člen 21(1). Glede na zahtevo preizkusa sorazmernosti iz člena 21(1) bi to povzročilo, da se načelo sorazmernosti, ki ga zahteva člen 5, ne bi več uporabljalo za omejitve, sprejete na podlagi člena 21.

glede člena 80(2)

Avstrija, Slovenija in Madžarska obžalujejo, da področje uporabe odstavka 2 o svobodi izražanja, ni ambicioznejše.

glede uvodne izjave 121, ki se navezuje na člen 80

Avstrija, Slovenija in Madžarska želijo poudariti, da bi lahko zaradi predzadnjega stavka uvodne izjave 121 prišlo do nesprejemljive razlage pravnega položaja v primerih, kjer bi se izjeme ali odstopanja od določb uredbe, ki jih določa nacionalno pravo države članice, razlikovali. Če se zgolj navede, da bi se moralo v takšnih primerih uporabljati nacionalno pravo države članice, ki velja za upravljavca, je to precej nejasen in preveč daljnosežen pristop, ki bi zlasti lahko vplival na nacionalne zakone o medijih. Poleg tega bi predlagani pristop lahko tudi povzročil izbiranje najugodnejšega sodišča, kar bi natančneje pomenilo, da bi lahko najnižja stopnja varstva, ki jo zagotavlja eno nacionalno pravo, postala splošno uporabno pravo po celi Uniji. Temu se je treba izogniti. Menimo, da je treba uvodno izjavo 121 dodatno preučiti, saj je bila vstavljena v zadnji fazi pogajanj in o njej ni bilo temeljite razprave.

glede člena 82(1)

Avstrija, Slovenija in Madžarska menijo, da bi morale imeti države članice v kontekstu zaposlovanja pooblastilo, da sprejmejo ne le bolj specifična pravila, ampak tudi „strožja“ pravila, kot so tista iz uredbe.

glede člena 85(1)

Avstrija opozarja na razpravo v skupini DAPIX in predlaga, da se vzpostavi tesna povezava med pravili o varstvu posameznikov, ki se uporabljajo ob začetku veljavnosti te uredbe, in povezanimi ustavnimi zahtevami države članice, ki utemeljujejo zadevno uporabo. Zato bi bilo treba za besedo „članici“ v prvi vrstici vstaviti besedilo „zaradi posebnih obstoječih ustavnih zahtev“.

IZJAVA ŠVEDSKE IN FINSKE

**o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o Agenciji Evropske unije za pravosodno
sodelovanje v kazenskih zadevah (EUROJUST) v različici dokumenta Sveta 15909/14**

- „1. Švedska in Finska globoko cenita pomembno delo, ki ga opravlja Eurojust v boju zoper
čezmejni kriminal, in sta trdno prepričani, da bi mu bilo treba dati vsa potrebna orodja, da
ohrani svojo vlogo ključnega akterja na tem področju. Hkrati pa je pomembno, da se ne
odpovemo pomembnim politikam o potrebni sestavi pravnih okvirov organov EU.
2. Švedska in Finska trdno verjameta, da bi morala Uredba (ES) št. 1049/2001 o dostopu
javnosti do dokumentov Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije v celoti veljati za
Eurojust.
3. V skladu s členom 15(3) Pogodbe o delovanju EU (PDEU) imajo vsi državljani Unije in vse
fizične ali pravne osebe s prebivališčem ali statutarnim sedežem v eni od držav članic pravico
do dostopa do dokumentov institucij, organov, uradov in agencij Unije. Uredba 1049/2001
določa splošna načela in omejitve, ki urejajo to pravico. V skladu s členom 15(3) so iz tega
pravila izvzeti le Sodišče Evropske unije, Evropska centralna banka in Evropska investicijska
banka, za katere se določbe uporabljajo le pri izvajanju njihovih upravnih nalog.

Omejitev uporabe Uredbe 1049/2001 na izvajanje upravnih nalog Eurojusta bi poslalo zelo
zaskrbljujoč signal o držah glede odprtosti, zlasti v luči člena 15(3) PDEU.

Uredba 1049/2001 vsebuje določbe, ki bi Eurojustu v posebnih primerih omogočile zavrniti
dostop do dokumentov. Švedska in Finska menita, da so te določbe učinkovito in zadostno
orodje za varstvo operativnih podatkov.
4. Švedska in Finska z zanimanjem pričakujeta prihodnje razprave o preostalih določbah
predloga uredbe o Eurojustu in bližajoče se razprave z Evropskim parlamentom.“